



Prüfbuch und Gebrauchsanleitung

Log book and instructions for use

Höhensicherungsgeräte

Fall Arrester

HWB 1,8 + HWB 1,8 DW

HWB 2,8 + HWB 2,8 DW

nach / acc. to EN 360:2002, ANSI/ASSE, Z359.14-2014, DIN 19427:2017

HWB 2 + HWB 2 DW

HWS 2,5 + HWS 2,5 DW

nach / acc. to FprEN 360:2022, ANSI/ASSE Z359.14-2014

**PRÜFBUCH IMMER BEIM GERÄT AUFBEWAHREN !
VOR GEBRAUCH ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN !**

***ALWAYS KEEP THIS BOOKLET WITH THE DEVICE!
CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT!***





Inhaltsverzeichnis

Directory

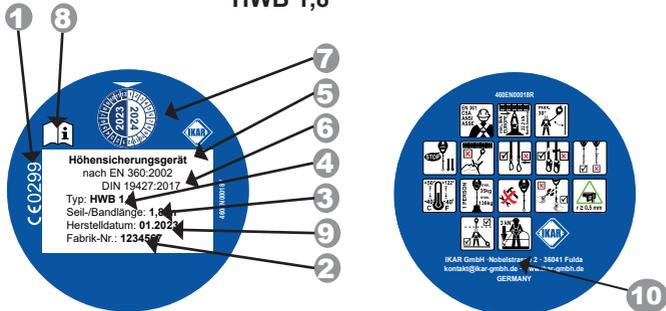
Nächste Rrührung / Next Revision.....	2
Kennzeichnung / Labeling	5
Kantenabstand / Setback Distance.....	7
DEUTSCH	8
ENGLISH.....	17
ESPAÑOL	26
FRANÇAIS	35
ITALIANO	44
PORTUGUÊS.....	53
NEDERLANDS.....	62
POLSKI	71
ROMANIA	80
DANSK.....	89
SVENSK.....	98
SUOMEKSI	107
NORSK.....	116
MAGYAR.....	125
SLOVENSKO	134
EAAHNIKA.....	143

Fundstelle Rechts-Verordnung und Normen

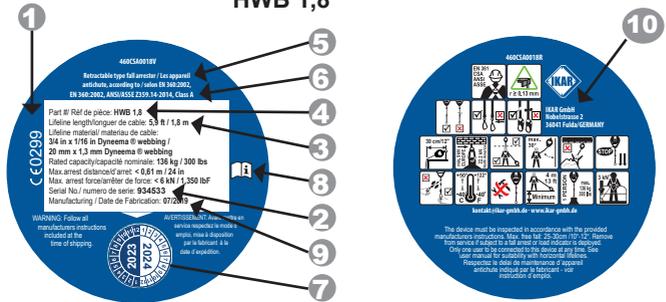
2016-425 PSA Verordnung - Amtsblatt der Europäischen Union L81/51

Normen - Normungsgremium NA 075-03-01 AA „Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz“ im DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS).

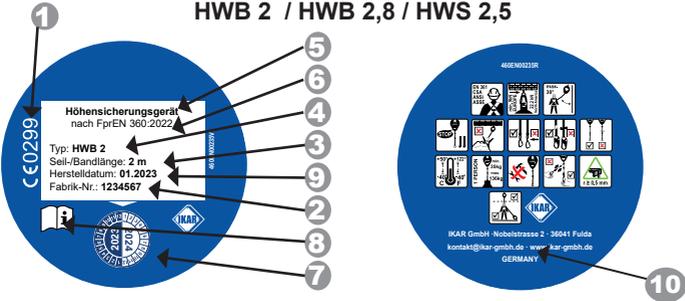
EN Kennzeichnung - Typenschild / EN Labeling - type label
HWB 1,8



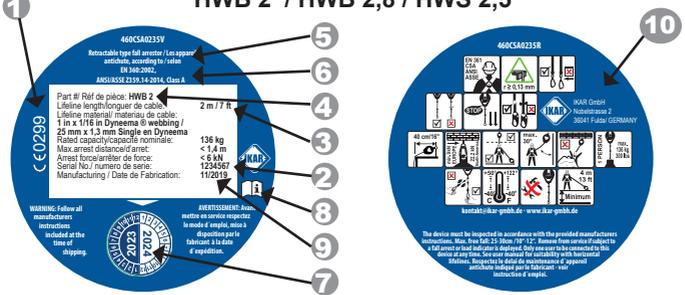
ANSI/ASSE Kennzeichnung - Typenschild / ANSI/ASSE Labeling - type label
HWB 1,8



EN Kennzeichnung - Typenschild / EN Labeling - type label
HWB 2 / HWB 2,8 / HWS 2,5



ANSI/ASSE Kennzeichnung - Typenschild / ANSI/ASSE Labeling - type label
HWB 2 / HWB 2,8 / HWS 2,5



1	Überwachende Stelle · Monitoring body · Punto de supervisión · Autorité de surveillance · Ente di sorveglianza · Pontos a monitorar · Controleorgaan · Jednostka nadzorująca · Unitatea de supraveghere · Tilsynssted · Övervakningsorgan · Tarkastuslaitos · Tilsynssted · Felügyeleti szerv · Kontrolné pracovisko · Εποπτική αρχή
2	Serienummer · Serial number · Número de serie · Numéro de série · Numero di serie · Pontos a monitorar · Número de série do aparelho · Seriennummer van het apparaat · Numer seryny urządzenia · Seria echipamentului · Serienummer på grejet · Serienummer · sarjanumero · Serienummer · Sorozatszámot · výrobné číslo · Σειριακός αριθμός διάταξης
3	Seillänge/Bandlänge · cable/webbing length · Longitud de la eslinga / longitud de la cinta · Longueur de câble / longueur de la courroie · Lunghezza della fune/del nastro · Comprimento da corda / do cinta · Kabellengte/bandlengte · długość linki/długość taśmy · Lungime frânghie / Lungime chingă · Reblængde/båndlængde · Linlängd/bandlängd · Köyden/hihnan pituus · Taulengde/båndlengde · Kötélhossz / Szalaghossz · Dĺžka lana/dĺžka popruhu · Μήκος σχοινιού/Μήκος μιάνα
4	Typenbezeichnung · product type · Denominación del tipo · Code de désignation · Denominazione tipo · Designação do modelo · Typeaanduiding · oznaczenie typu · Denumirea tipului · Typebetegnelse · Typbeteckning · Tyypimerkintä · Typebetegnelse · Tipusmegnevezés · Označenie typu · Ονομασία τύπου
5	Produkt · Product · Producto · Produits · Prodotto · Produto · Product · Produkt · Producția · Product · Produkt · Tuote · Produkt · Termék · Produkt · προϊόν
6	Norm · Standard · Norma · Norme · Norma · Norma · Norm · Norma · Norma · Norm · Norm · Standardi · Norm · Norma · Norma · Πρότυπη
7	Nächste Revision · date of next inspection · Próxima revisión · Prochaine révision · Prossima revisione · Próxima revisão · Volgende revisie · następną kontrola · Următoarea revizie · Næste eftersyn · Nästa revision · Seuraava tarkastus · neste inspeksjon · Következő felülvizsgálás · Nasledujúca revízia · Επόμενη επιθεώρηση
8	Gebrauchsanleitung beachten · read the instruction manual · Prestar atención a las instrucciones de uso · Respecter la notice d'utilisation · Rispettare le istruzioni per l'uso · Observar o manual do utilizador · Houd u aan de gebruiksaanwijzing · Przestrzegać instrukcji obsługi · Respectați instrucțiunile de utilizare · lagtag brugsanvisning · Följ bruksanvisningen · Käyttöohjetta noudatettava · Overhold bruksanvisning · A használati útmutatóban foglaltak betartandók · Dodržujte návod na použití · Προσοχή στις οδηγίες χρήσης
9	Hersteldatum · Date of manufacture · Fecha de fabricación · Date de fabrication · Data die costruzione · Data de fabrico · Fabricagedatum · Data produkcji · Data fabricației · Produktionsdato · Tillverkningsdatum · Valmistuspäivä · Produksjonsdato · Gyártási dátum · Dátum výroby · Ημερομηνία κατασκευής
10	Hersteller · Manufacturer · Fabricante · Fabricants · Costruttore · Fabricante · Fabricant · Fabricant · Producenta · Fabricantulul · Producent · Tillverkare · Valmistajan osoite · Produzent · Gyártói · Výrobca · κατασκευαστής



Hinweis: Geräte, die mit einem EN-Typenschild gekennzeichnet sind, dürfen nur in Länder verkauft und benutzt werden welche die EN-Norm anerkennen.

Note: Devices labelled with an EN type plate may only be sold and used in countries in which the EN standard is recognised.

Remarque: les appareils dotés d'une plaque signalétique EN doivent uniquement être commercialisés et utilisés dans les pays qui reconnaissent la norme EN.

Nota: los dispositivos que están marcados con una placa de características EN, sólo pueden venderse y utilizarse en los países que reconocen la norma EN.

Avvertenza: gli apparecchi con marchio di conformità EN possono essere venduti e impiegati solo nei paesi che riconoscono la norma EN.

Nota: Os equipamentos marcados com uma placa de identificação EN podem ser vendidos e usados apenas em países que reconhecem a norma EN.

Instructie: apparaten die met een EN-typeplaatje gemarkeerd zijn, mogen enkel in landen verkocht en gebruikt worden die de EN-norm erkennen.

Uwaga: urządzenia, które oznaczono tabliczką znamionową EN, można sprzedawać i z nich korzystać tylko w krajach, które uznają normę EN.

Indicație: Comercializarea și utilizarea aparatelor marcate cu o plăcuță cu caracteristicile EN sunt permise numai în țările care recunosc directiva EN.

Bemærk: Anordninger, som er mærket med et EN-typeskilt, må kun sælges og anvendes i lande, som anerkender EN-standarden.

Obs: Enheter märkta med en EN-typskylt får endast säljas och användas i länder som godkänner EN-standarden.

Huomautus: EN-merkinnällä varustettuja laitteita saa myydä ja käyttää vain sellaisissa maissa, joissa EN-standardi on hyväksytty.

Merk: Enheter merket med en EN merkeplate kan kun selges og brukes i land hvor EN standard er anerkjent.

Felhívás: Az EN típusablával jelölt készülékek kizárólag olyan országokban értékesíthetők és használhatók, melyek elismerik az EN normák rendelkezéseit

Poznámka: Zariadenie opatrené typu EN štítku môžu byť predávané a používané v krajinách, v ktorých sa norma EN uznávaných iba.

Οδηγία: Οι συσκευές που φέρουν το σήμα EN επιτρέπεται να πωλούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε χώρες, οι οποίες αναγνωρίζουν το πρότυπο αναγνωρίζουν το πρότυπο EN.

Erforderlicher Kantenabstand bei horizontalem Einsatz

Setback distance required for horizontal use acc. to ANSI/ASSE Z359.14-2014

17

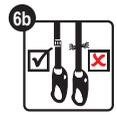


Type	setback distance
HWB 1,8	30 cm / 12 in
HWB 1,8 DW	
HWDB 2	
HWB 2	40 cm / 16 in
HWB 2,8	
HWB 3,5	
HWPB 3,5	
HWPS 3	
HWPS 4,5	
HWS 2,5	
HWS 4,5	
HWPB 5,5	
HWPB 7	
HWPB 9	50 cm / 20 in
HWS 6	
HWS 9	
HWPS 6	
HWPS 9	
HPB 7	
HPS 6	76 cm / 30 in
HWS 12	
HWS 18	
HWS 24	
HWPB 12	
HWPB 15	
HWPS 12	
HWPS 18	
HWPS 24	
H 12	
H 18	
H 24	
H 33	
HPB 12	
HPS 12	
HPS 18	

Gebrauchsanleitung HWB 1,8 / HWB 2 / HWB 2,8 / HWS 2,5

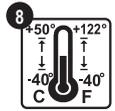
Sicherheitshinweise

1. Höhensicherungsgeräte nach EN 360:2002, FprEN 360:2022, ANSI/ASSE Z359.14-2014 sind eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA). In Verbindung mit einem Auffanggurt nach EN 361:2002, ANSI/ASSE Z359.1-2007 dient dieses System der Sicherheit von Personen bei Arbeiten in der Höhe, bei denen die Gefahr eines Absturzes besteht. (z.B. auf Dächern, Gerüsten, Leitern und Schächten). Das Gerät ist nur bestimmungsgemäß zu verwenden.
Verbindungselemente nach EN 362:2004: Es sind die entsprechenden Gebrauchsanleitungen der verwendeten Verbindungselemente (Karabinerhaken) zu beachten.
2. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung und der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr (2). Im Falle eines Sturzes ist ein Hängen der Person länger als 15 Minuten auszuschließen (Schockgefahr).
3. Zur Benutzung der Höhensicherungsgeräte sind nur Auffanggurte nach EN 361:2002, ANSI/ASSE Z359.1-2007 zugelassen (andere Gurte sind nicht erlaubt) (3).
4. Ein Gerät kann im Einsatz nur eine Person schützen, kann jedoch nacheinander von mehreren Personen genutzt werden. Ein Rettungsplan, in dem alle bei der Arbeit möglichen Rettungsfälle berücksichtigt sind, muss vorhanden sein.
5. Für das Gerät ist ein ausreichend tragfähiger, geeigneter und den nationalen Vorschriften entsprechender Befestigungspunkt mit einer min. Tragfähigkeit von 9kN (North America 22.2kN) zu wählen. Die Befestigung erfolgt mittels Karabinerhaken nach EN 362:2004 / ANSI/ASSE Z359.12-2009 (Bergsteigerkarabinerhaken) oder Anschlagmittel nach EN 795, wobei das Anschlagmittel durch den Bügel des Gerätes gezogen und mit einem gesicherten Karabinerhaken geschlossen wird (3). Bei Geräten mit Drehwirbelaufhängung wird der Karabinerhaken mit dem Anschlagpunkt und dem Drehwirbel verbunden. Bei Verwendung des Höhensicherungsgerätes an einer Anschlageinrichtung Typ C nach EN 795 / North America 22.2 kN (nur, wenn für gemeinsame Verwendung zugelassen) mit vertikal beweglicher Führung ist bei der Ermittlung der notwendigen lichten Höhe unterhalb des Benutzers auch die Auslenkung der Anschlageinrichtung zu berücksichtigen. Hierzu sind Angaben in der Gebrauchsanleitung und den Sicherheitshinweisen der Anschlageinrichtung zu beachten.
6. Das Gerät sollte möglichst lotrecht über dem Kopf der zu sichernden Person positioniert werden, um beim Fallen ein Pendeln auszuschließen. Die Aufhängung des Gerätes muss ein Anpassen an eventuelle Bandabweichungen gewährleisten. Nach der Befestigung des Gerätes an dem Anschlagpunkt ist das Ende des ausziehbaren Verbindungsmittels (Karabinerhaken) an der Auffangöse des Auffanggurtes zu befestigen. Bei nicht selbstverriegelnden Verbindungselementen (Karabinerhaken) sind diese mittels der Überwurfmutter zu verschrauben (4). Die Gebrauchsanleitung ist zwingend mit zu beachten!
7. Nach Befestigung des Höhensicherungsgerätes an einem geeigneten Anschlagpunkt (nach EN795 / DGUV R 112-198 / ANSI/ASSE Z359.1-2007) und der Verbindung des Verbindungselementes (Karabinerhaken) mit der Auffangöse des angelegten Auffanggurtes (nach EN361:2002 / ANSI / ASSE Z359.1-2007) ist der Sicherheitsschutz für die Arbeitsperson hergestellt.
8. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle des Gerätes durchzuführen, sowie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu kontrollieren.
9. Vor jeder Benutzung ist außerdem eine Funktionsprobe durchzuführen. Durch ruckartiges Herausziehen des Bandes oder durch eine Gewichtsprüfung von mindestens 15 kg. In beiden Fällen muss die Trommelbremse einfallen (5).
10. Über Schüttgut o.ä. Stoffen, in denen man Versinken kann, dürfen Höhensicherungsgeräte nicht zur Sicherung von Personen eingesetzt werden (6).
11. Ein beschädigtes und/oder durch Sturz beanspruchtes Gerät (Fallanzeiger ausgelöst! (6a + 6b)) sowie bei Zweifeln über den sicheren Zustand des Gerätes, ist dieses sofort dem Gebrauch zu entziehen. Es darf erst nach Überprüfung und schriftlicher Freigabe durch eine sachkundige Person oder den Hersteller weiter verwendet werden.
12. Je nach Beanspruchung, mindestens jedoch alle zwölf Monate müssen Höhensicherungsgeräte vom Hersteller oder vom Hersteller geschulten und autorisierten Personen überprüfen werden. Dies muss im mitgelieferten Prüfbuch dokumentiert werden. Die Wirksamkeit und Haltbarkeit des Höhensicherungsgerätes hängt von der regelmäßigen Prüfung ab.
13. Bei Brüchen des Ganes, Knicken oder Aufrauungen des Bandes ist das Höhensicherungsgerät in die Revisionswerkstatt zu geben. Das Band muss dort ausgetauscht werden. (7).



DEUTSCH

- Die DGUV R 112-198 (Benutzung von persönlichen Schutzausrüstungen gegen Absturz) und DGUV R 112-199 (Retten aus Höhen und Tiefen mit persönlichen Schutzausrüstungen) sowie die DGUV Information 212-870 (Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte) sind zu beachten.
- Der lichte Abstand unter den Füßen des Anwenders muss mindestens 2,0 m betragen, wenn das Gerät oberhalb des Benutzers angeschlagen wird.
- Das IKAR-Höhensicherungsgerät ist gemäß EN 360:2002, FprEN 360:2022, ANSI/ASSE Z359.1-2007, Z359.14-2014 im Temperaturbereich von -40°C (-40°F) bis +50°C (+122°F) einsetzbar (8).
- Die zulässige Nennlast der zu sichernden Person beträgt 136 kg (9).
- Höhensicherungsgeräte sind vor den Einwirkungen von Schweißflammen und -funken, Feuer, Säuren, Laugen und ähnlichem zu schützen.
- Es dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen am Höhensicherungsgerät vorgenommen werden (10). Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder vom Hersteller geschulten und autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Höhensicherungsgeräte sind nur von Personen zu benutzen, die entsprechend ausgebildet oder sachkundig unterwiesen wurden. Es dürfen keine körperlichen oder gesundheitlichen Beeinträchtigungen vorliegen. (Alkohol-, Drogen-, Medikamenten-, Herz- oder Kreislaufprobleme)
- Die Lebensdauer des Höhensicherungsgerätes muss bei der jährlichen Prüfung bestimmt werden, diese beträgt je nach Beanspruchung ca. 10 Jahre.
- Die Eignung des Einsatzes eines Höhensicherungsgerätes mit horizontaler Absturzsicherung gemäß den aktuellen Standards muss durch geeignete Tests am kompletten System nachgewiesen werden.



Pflege und Wartung

- Das Band sollte nur unter Belastung einrollen. Auf gar keinen Fall darf man das Band ganz ausziehen und dann loslassen, da das ruckartige Anschlagen des Karabinerhakens am Gerät einen Bruch der Rückholfeder verursachen kann (11).
- Einziehbar Verbindungsmittel aus Para-Aramidfasern (Textil) dürfen nur mit warmem Wasser oder neutralen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Keinesfalls mit Verdünnung o.ä. Reste des Rinigungsmittels sind restlos mit klarem Wasser auszuspülen.
- Achtung unbedingt beachten!** Aufbewahrung und Transport der Höhensicherungsgeräte müssen trocken, staub- und ölfrei erfolgen.
- Das Trocknen von textilen Bestandteilen welche durch Reinigung oder Gebrauch nass geworden sind, darf nur auf natürliche Weise erfolgen. Auf keinen Fall in der Nähe von Feuer o.ä. Hitzequellen trocknen.
- Vor der Verwendung von Desinfektionsmitteln ist aufgrund der komplexen gesetzlichen Produkteinstufungen nach den speziellen Anwendungen und den Inhaltsstoffen Kontakt mit dem Hersteller auf zu nehmen.



Horizontaler Einsatz

Hinweis: Das Höhensicherungsgerät wurde auch für den horizontalen Einsatz und einem daraus simulierten Sturz über die Kante erfolgreich geprüft. Dabei wurde für Höhensicherungsgeräte mit einem Verbindungsmittel aus Drahtseil und für Höhensicherungsgeräte mit einem Verbindungsmittel aus Gurtband ein Kanten Radius $r = 0,13$ mm verwendet (12). Aufgrund dieser Prüfung ist das Höhensicherungsgerät geeignet über ähnliche Kanten mit einem Radius von $r \geq 0,5$ mm nach EN und $r \geq 0,13$ mm in den USA, wie sie beispielsweise an gewalzten Stahlprofilen, an Holzbalken oder an einer verkleideten, abgerundeten Attika vorhanden sind, benutzt zu werden. Höhensicherungsgeräte mit Drahtseil sind zusätzlich auch für eine Beanspruchung über Kanten wie z.B. die eines nachgiebigen (nicht unterstützten) Trapezblech, Betonfertigteilen oder von Ortbetonkanten geeignet. Ungeachtet dieser Prüfung muss bei horizontalen oder schrägen Einsätzen bei denen ein Risiko des Absturzes über eine Kante besteht, folgendes zwingend berücksichtigt werden:



- Vor Arbeitsbeginn muss eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden. Handelt es sich bei der Absturzkante um eine besonders "schneidende" und / oder "nicht graffreie" Kante (z. B. unverkleidete Attika oder scharfe unterstützte Blechkante), so sind vor Arbeitsbeginn entsprechende Vorkehrungen zu treffen.
 - ein Sturz über die Kante muss ausgeschlossen werden und
 - die zulässige Nennlast der Geräte für die Sturzbelastung über Kanten (9) darf nicht überschritten

DEUTSCH

werden
und

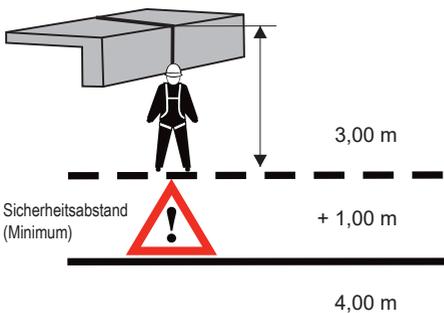
- vor Arbeitsbeginn muss ein Kantenschutz montieren werden
Es empfiehlt sich bei Zweifeln Kontakt mit dem Hersteller aufzunehmen.
- 2. Der Anschlagpunkt des Höhensicherungsgerätes darf nicht unterhalb der Standfläche (z.B. Plattform, Flachdach) des Benutzers liegen (13).
- 3. Der erforderliche Freiraum unterhalb der Kante ist in Bild 14 + 15 + 16 dargestellt.
- 4. Um ein Pendelsturz zu verhindern, sind Arbeitsbereich bzw. seitliche Bewegungen aus der Mittenachse zu beiden Seiten auf jeweils max. 1,50 m zu begrenzen. In anderen Fällen sind keine Einzelanschlagpunkte, sondern z.B. Anschlageinrichtungen Typ C (nur wenn für gemeinsame Verwendung zugelassen) oder Typ D nach EN 795, zu verwenden.
- 5. Bei Verwendung des Höhensicherungsgerätes an einer Anschlageinrichtung Typ C nach EN 795 mit horizontal beweglicher Führung ist bei der Ermittlung der notwendigen lichten Höhe unterhalb des Benutzers auch die Auslenkung der Anschlageinrichtung zu berücksichtigen. Hierzu sind Angaben in der Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise der Anschlageinrichtungen zu beachten.
- 6. Bei einem Sturz über eine Kante bestehen Verletzungsgefahren während des Auffangvorgangs durch Anprallen des Stürzenden an Bauwerksteile bzw. Konstruktionsteile.
- 7. Für den Fall eines Sturzes über die Kante sind besondere Maßnahmen zur Rettung festzulegen und zu üben.
- 8. Den korrekten Abstand von Gerät zur Kante, bei horizontalem Einsatz, entnehmen Sie der Liste am Anfang dieser Gebrauchsanleitung (17).



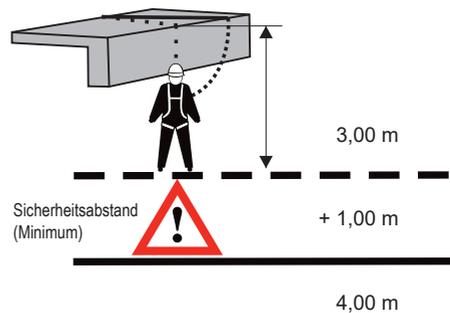
Zubehör

Hinweis: Um eine negative Beeinflussung der sicheren Funktion der HRA-Geräte zu verhindern darf nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör (z.B. Rettungsklemmen nach DIN 19428:2018, Schutzhauben, Halterungen, etc.) verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Leib und Leben des Anwenders wenn dieser nicht zugelassenes Zubehör verwendet.

14 rechtwinkliger Sturz über Kanten



15 seitlicher Sturz über Kanten



Einsatz mit der Doppelaufhängung

Typ HWB 1,8 DW / HWB 2 DW / HWB 2,8 DW / HWS 2,5 DW

Beim Einsatz der IKAR-Doppelaufhängung können 2 IKAR Höhensicherungsgeräte vom Typ HWB 1,8 / HWB 2 / HWB 2,8 / HWS 2,5 für das wechselseitige Anschlagen an geeigneten Anschlagpunkten zur vertikalen und horizontalen Fortbewegung eingesetzt werden. (z.B. bei Arbeiten in Hochregallagern, Stahlbaumontagen, Industrierüstbau oder Vertikalaufstieg an Zweiholmsteigleitern/Steigeisengängen) Die Kombination aus Doppelaufhängung und Höhensicherungsgeräte (HWB 1,8 DW / HWB 2 DW / HWB 2,8 DW / HWS 2,5 DW) darf nur mit Auffanggurten nach DIN EN 361:2002 verwendet werden welche mit einer Rückenplatte zur Fixierung der Rückengurtbänder und einer Rückenauffangöse ausgestattet sind (18 + 18a).

Die Gebrauchsanleitung des Auffanggurtes ist ebenfalls zu beachten. Bei Zweifel über die Eignung des Auffanggurtes ist der entsprechende Hersteller zu befragen. Das IKAR Höhensicherungsgerät Typ HWB 1,8 DW / HWB 2 DW / HWB 2,8 DW / HWS 2,5 DW ist in Verbindung mit den IKAR Sonderwirbeln Typ DW entsprechend der EN 360:2002, FprEN 360:2022 und CNB 11.060:2008 (horizontaler Einsatz mit einer Sturzbelastung über Kanten $r=0,5$ mm) erfolgreich geprüft und zugelassen. (siehe Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise)

1. Es darf nur die IKAR Doppelaufhängung Typ DW mit den IKAR Höhensicherungsgeräten Typ HWB 1,8 DW / HWB 2 DW / HWB 2,8 DW / HWS 2,5 DW verwendet werden. Keine anderen Kombinationen sind zulässig. Adapter anderer Hersteller oder andere Höhensicherungsgeräte dürfen nicht verwendet werden.
2. Die IKAR Höhensicherungsgeräte werden am Drehwirbel von einer unterwiesenen Person mittels der dafür vorgesehenen Spezialschrauben M8 Güte 8.8 mit der Doppelaufhängung verbunden (20 + 21 + 22 + 23). Das Anzugsmoment der Schrauben beträgt 18 Nm, zusätzlich sind die Schrauben mit einer mittelfesten Schraubensicherung zu sichern.
3. Mit dem Steckbolzen kann jetzt der Adapter zwischen der Rückenplatte und den Gurtbändern des Auffanggurtes verbunden werden (18).
4. Die idealen Anschlagpunkte für die Karabinerhaken der einziehbaren Verbindungsmittel müssen sich entweder über oder hinter dem Anwender und nicht tiefer als Hüfthöhe befinden (19 + 20 + 25 + 24 + 26 + 29).
Ausnahme: Bei Arbeiten auf der Standfläche des Anwenders (22 + 23), z.B. bei Containermontagen, Flachdachabsturzicherungen und Stahlbaumontagen mit konstruktions-bedingten, größeren Abständen. Jedoch nicht bei Arbeiten unterhalb der Standfläche des Anwenders.
Dabei sind beide Höhensicherungsgeräte mit den Verbindungselementen der einziehbaren Verbindungsmittel mit den Anschlagpunkten zu verbinden.
5. Mögliche Verletzungen des Anwenders im Falle eines Sturzes durch Anprallen an Konstruktionsteile oder durch die einziehbaren Verbindungsmittel (z.B. Hautabschürfungen unter den Armen) oder durch ein unkontrolliertes Herumschleudern eines nicht mit dem Anschlagpunkt verbundenen Höhensicherungsgerätes können nicht ausgeschlossen werden (23 + 29).
6. Werden die Höhensicherungsgeräte zur Absturzicherung vom Anwender nicht mehr benötigt, so sind die Karabinerhaken der einziehbaren Verbindungsmittel mit einem geeigneten Punkt des Auffanggurtes (z.B. Halteösen) zu verbinden.
7. Vor der Benutzung ist der Anwender durch praktische Übungen mit den Eigenarten der notwendigen Bewegungsabläufe und Anschlagtechniken zu unterweisen, insbesondere ist dabei ein Verdrehen/Kreuzen der einziehbaren Verbindungsmittel zu verhindern damit der Einzug der Verbindungsmittel nicht behindert wird.
8. Der lichte Abstand unter den Füßen des Anwenders sind zwingend zu beachten (19 + 20 + 22 + 23 + 24 + 25 + 27 + 29).

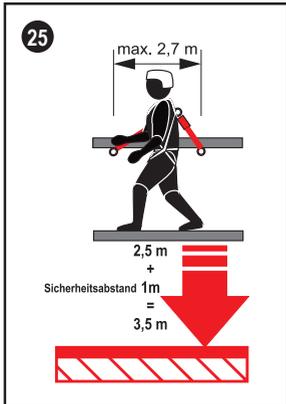
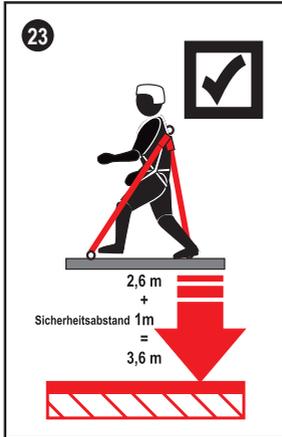
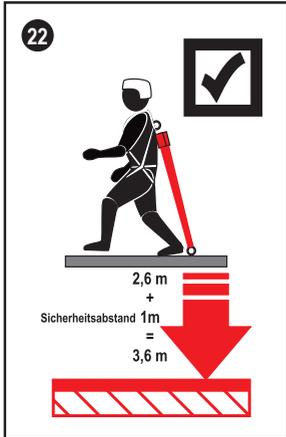
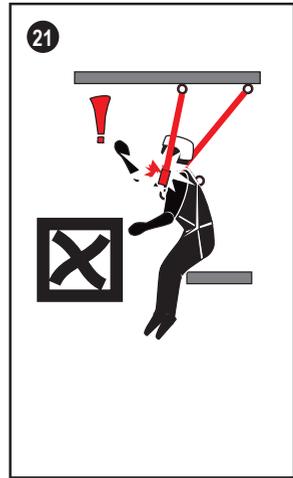
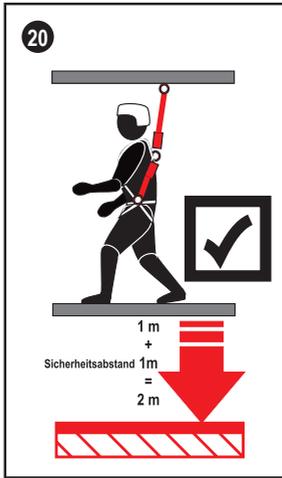
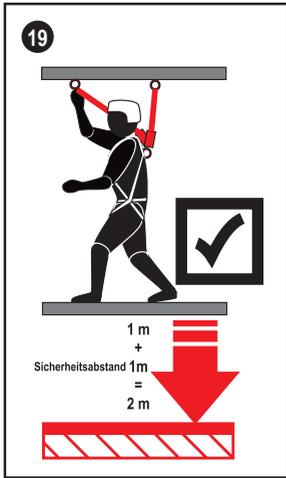
18



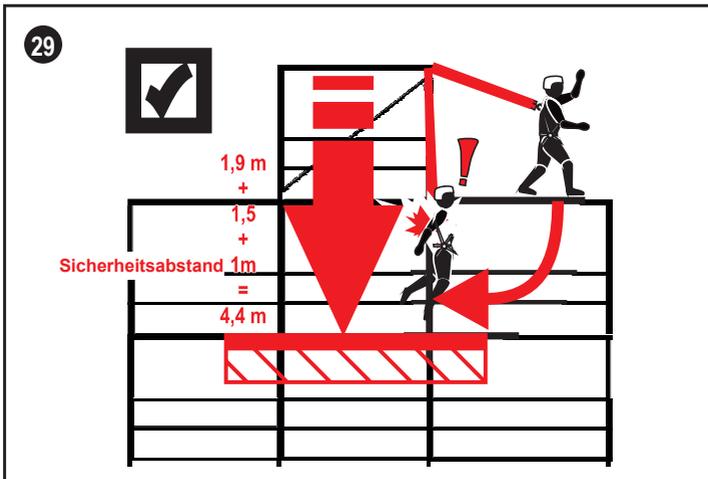
18a



DEUTSCH

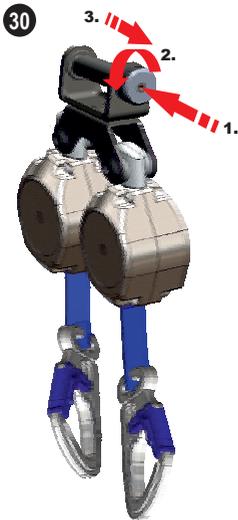


DEUTSCH

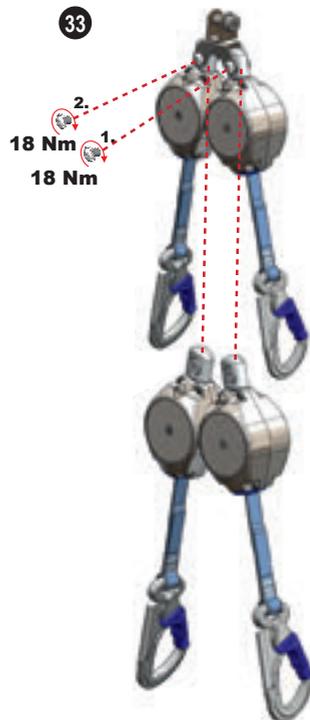
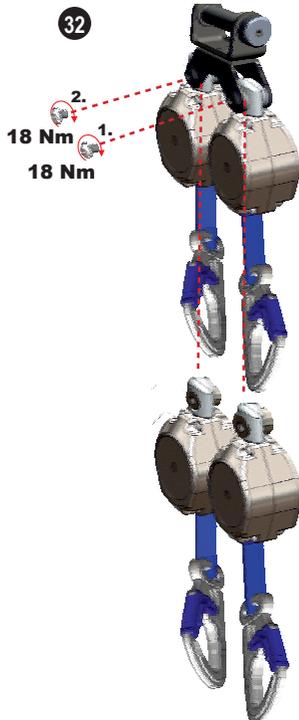


DEUTSCH

Montage der Doppelaufhängung



1. Verriegelung mit z.B. Stift eindrücken
2. Bolzen links herum drehen
3. Bolzen herausziehen



Verwendung zum Schutz gegen Absturz in Arbeitskörben von Hubarbeitsbühnen HWB 1,8

Das Höhensicherungsgerät ist zum Schutz gegen Absturz beim Herausschleudern (Katapult- oder Peitscheneffekt) des Benutzers in Verbindung mit der Verwendung eines Auffanggurtes nach EN 361:2002 in Arbeitskörben von Hubarbeitsbühnen die mit geeigneten Anschlagpunkten ausgestattet sind, geprüft und zugelassen.

Die Bedienungsanleitung der Hubarbeitsbühne ist zu beachten!

Folgendes ist dabei unter anderem zu beachten:

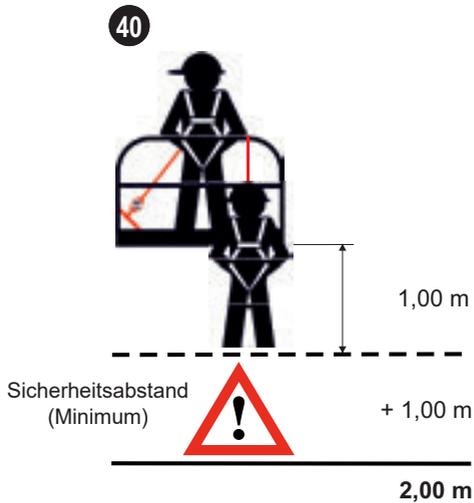
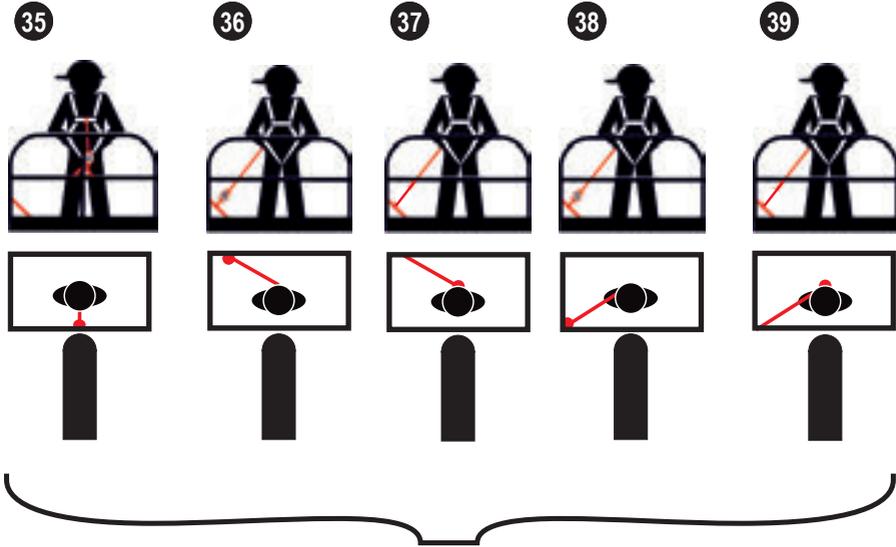
1. Grundsätzlich können Verletzungen des Anwenders z.B. Anprallen am Arbeitskorb oder dem Ausleger der Hubarbeitsbühne beim Einsatz des Höhensicherungsgerätes nicht ausgeschlossen werden.
2. Das Höhensicherungsgerät darf nur in Verbindung mit Auffanggurten nach EN 361:2002 mit Rücken- und Brustaufhängöse verwendet werden.
3. Es dürfen nur ausreichend tragfähige Anschlagpunkte (34) verwendet werden die sich mindestens 35 cm unter dem Handlauf befinden. Bei der Verwendung von höher gelegenen Anschlagpunkten am Arbeitskorb ist die sichere Funktion des Höhensicherungsgerätes nicht mehr gewährleistet.
4. Das Höhensicherungsgerät wird mit dem geeigneten Anschlagpunkt des Arbeitskorbes mittels Verbindungselement (max. Länge 110 mm) nach EN 362:2004 verbunden. Das einziehbare Verbindungsmittel wird mit seinem Verbindungselement mit der Auffhängöse des Auffanggurtes verbunden. Der Einsatz einer Verlängerung in Verbindung mit der Brustaufhängöse des Auffanggurtes ist nicht zulässig.
5. Das Höhensicherungsgerät wird an der Rückenauffhängöse des Auffanggurtes mittels Verbindungselement (max. Länge 110 mm) nach EN 362:2004 verbunden. Das einziehbare Verbindungsmittel wird mit seinem Verbindungselement an einem geeigneten Anschlagpunkt am Arbeitskorb befestigt (37 + 38).
Der Einsatz einer Verlängerung zwischen Rückenauffhängöse des Auffanggurtes und des Höhensicherungsgerätes ist nicht zulässig.
6. Bei der Auswahl der Auffhängösen, des Auffanggurtes und den Anschlagpunkten im Arbeitskorb ist darauf zu achten, dass immer die kürzeste Verbindung zwischen Auffhängöse des Auffanggurtes und Anschlagpunkt hergestellt wird. Veränderungen des Systems sind nicht zulässig.
7. Um ein Herausschleudern aus dem Arbeitskorb während der Fahrt der Hubarbeitsbühne zu verhindern, ist die Verbindung zwischen einem vorderen Anschlagpunkt im Bereich des Bedienpultes (max. Höhe Knieleiste oder tiefer) und der Brustaufhängöse des Auffanggurtes zu wählen (39). Wahlweise kann auch ein hinterer Anschlagpunkt und die Rückenauffhängöse eines Auffanggurtes ohne Einsatz einer Verlängerung gewählt werden (37 + 38).
8. Um ein Aufprallen des Benutzers auf den Boden oder ein Aufprallen auf andere Teile in der Umgebung beim Herausschleudern ausschließen zu können, muss der Freiraum unterhalb des Arbeitskorbes min. 2,0 m betragen (41).
9. Die Gesamtsatzlänge des HWB 1,8 inkl. aller Verbindungselemente darf 1,8m nicht überschreiten.



DEUTSCH

Anwendung HWB 1,8 in Arbeitskörben von Hubarbeitsbühnen

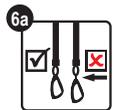
Sicherheitshinweise



Instructions for use HWB 1.8 / HWB 2 / HWB 2,8 / HWS 2,5

Safety information

1. Fall arresters according to EN 360:2002, FprEN 360:2022, ANSI/ASSE Z359.14-2014 constitute personal protective equipment (PPE) for the purposes of protection against falls. In combination with a full body harness according to EN 361:2002, ANSI/SSE Z359.1-2007, this system serves to protect persons working at heights where a falling hazard exists. (e.g. roofs, scaffoldings, ladders and shafts). Only use the device as intended.
Connection elements according to EN 362:2004: The corresponding instruction manual for the connection elements used (snap hooks) must be read and followed.
2. Failure to observe these instructions for use and the safety information can lead to fatal injuries (2). In case of a fall, it should be ensured that the person is not left hanging for longer than 15 minutes (danger of shock).
3. For use with the fall arresters, only full body harnesses according to EN 361:2002, ANSI/ASSE Z359.1-2007 are approved (other harnesses are not permitted) (3).
4. One piece of equipment can only be used to protect one person at a time, but can be used by several persons one after the other. A rescue plan should be in place taking into account all potential incidents which may occur during work.
5. A sufficiently strong, suitable fastening point corresponding to the national regulations with a min. load-bearing capacity of 9 kN (North America 22.2 kN) should be chosen for the device. The fastening is done with snap hooks according to EN 362:2004 / ANSI/ASSE Z359.12-2009 (mountaineering karabiner hooks) or sling according to EN 795, whereby the sling is pulled through the bracket of the device and closed with a secured snap hook (4). In case of devices with rotatable swivel eye hanging, the snap hook is connected to the anchorage point and rotatable swivel eye. For use of the fall arrester on a type C anchor device according to EN 795 / North America 22.2 kN (only if approved for shared use) with a vertically flexible anchor line the excursion of the anchor device should be considered when determining the required clearance underneath the person using the device. The information provided in the instructions for use and the safety information of the anchor device should be observed in this context.
6. If possible, the device should be positioned vertically above the head of the person to be secured in order to prevent any swinging movement during the fall. The mounting of the device should ensure adaptation to any potential webbing deviations. After attaching the device to the anchor point, the end of the retractable lanyard (snap hook) should be fastened to the D-ring of the full body harness. Lanyards which are not self-locking (snap hooks) should be screwed together using the retention nut (5). The instruction manual must be read and followed!
7. After attaching the fall arrester to a suitable anchor point (according to EN795 / DGUV R 112-198 / ANSI/ASSE Z359.1-2007) and fastening the lanyard (snap hook) to the catching eyelet of the full body harness (according to EN361:2002 / ANSI / ASSE Z359.1-2007) worn by the worker, the personal protection of the worker is ensured.
8. A visual inspection of the device and a check of the readability of the product labelling is required prior to each instance of use.
9. In addition, a functional test is required prior to each instance of use. This is done by jerking out the webbing or by applying a weight of at least 15kg. In both cases, the drum brake should engage (5).
10. Fall arresters should not be used to secure persons above bulk material or substances which would allow a person to sink in (6).
11. If a device has been damaged and / or has sustained wear due to a fall (tripped fall indicator! (6a + 6b) or if any doubt exists with regard to the safe condition of the device, it should be withdrawn from use immediately. It may only return to use following inspection and written approval by a competent person or the manufacturer.
12. Depending on wear, but every twelve months as a minimum, fall arresters should be inspected by the manufacturer or by persons trained and authorised by the manufacturer. This inspection should be documented in the supplied log book. Effectiveness and durability of the fall arrester depend on regular inspection.
13. If the thread breaks or the webbing is bent or roughened, the fall arrester should be sent to the overhaul workshop. The webbing should be replaced there. (7).
14. DGUV R 112-198 (Use of personal protective equipment against falls) and DGUV R 112-199 (Rescue from heights and depths with personal protective equipment) as well as DGUV Information 212-870 (Full





**Baumusterprüfende Stellen/
Engaged bodies**

SATRA Technology Europe Ltd,
Bracetown Business Park,
Clonee, Co. Meath
D15 YN2P Ireland

CE 2777

Hersteller / Manufacturer:

IKAR GmbH
Nobelstr. 2
36041 Fulda
GERMANY

Tel.: +49 (0)661 22050
www.ikar-gmbh.de

DGUV Test
Prüf- und Zertifizierungsstelle
des FA PSA

D-42781 Haan / GERMANY

CE 0299